

籌辦夷務始末

六

清文獻
纂修

籌辦夷務始末

六

〔清〕文慶等
纂輯

上海古籍出版社

據復旦大學圖書館藏民國十九年故宮博物院影印清內府抄本影印原書
版框高一三七毫米寬一九二毫米

籌辦夷務始末

〔清〕

文慶 賈寶

慶 楨 鑒

等纂輯

籌辦夷務始末卷之九

同治元年壬戌閏八月癸未江甯將軍都興阿奏查前經附片奏

聞洋人與周家圩港居民爭鬪致洋人燒毀紅單大船三隻該船兵勇夫役被擄被燒人數未能詳細聲明茲據定海鎮總兵李德麟呈稱所有被燒三船燒斃水勇一名不見下落兵勇夫役共十五名沈水破位二十九事擄獲三事口門均被釘塞人查自上海前來商船被毀擄去搭船客人一節茲據總統水師浙江黃巖鎮總兵黃彬轉據儘先副將黃廷陞之胞兄黃德修由上海來稟云伊等四人由上海

奏辦夷務始末卷九

一

搭船來營看視伊弟黃廷陞不意於六月十九日行至不識土名江面突遇外國洋人指該船為盜強將人眾迫令過船並搬取物件燒毀船隻現將伊等拘解上海等語當由黃彬飭黃廷陞前赴上海並咨明通商大臣薛煥飭縣提訊查明辦理茲由上海縣訊明省釋將黃德修等交黃廷陞保領來營據黃德修面稟伊於本年六月初七日約同友人梁亞賓徐貴安同姓之黃廷樞共四人由粵東搭船於是月十一日到上海覓船入江赴瓜洲水營探望伊弟黃廷陞適有盧勝全之金有利商船一隻已受客人顏國棟等雇往仙鎮裝米伊等四人即搭該船入江六月十

七日自吳淞口動身十九日突遇洋人指該船為盜將同

船人等拘解上海縣查訊所有隨帶公文及衣箱等件概被洋人搬去今蒙上海縣訊明省釋交黃廷陞保領來營衣箱等件未蒙追給等因前來查黃德修等既已訊明省釋其衣箱等件亦應查明給領已咨明薛煥李鴻章查照辦理

諭議政王軍機大臣等都興阿奏遵查洋人與周家圩港爭鬪擄去人數及焚毀商船擄去客人姓名一摺據稱洋人燒毀紅單大船三隻燒斃水勇一名查無下落兵勇夫役共十五名沈失破位二十九事既據該將軍查訊確實總理各國事務衙門自

奏辦夷務始末卷九

二

可將都興阿前後所奏各情向洋人逐層理論惟訓將黃廷陞之兄黃德修等由上海搭坐客人顏國棟等商船入江行至不識土名江面突遇洋人指該船為盜將同船人等拘解上海縣查訊所有隨帶公文及衣箱等件概被洋人搬去經黃廷陞前赴上海將黃德修等保釋衣箱等件未蒙追給等語黃德修等既據上海縣訊明省釋何以衣箱等件不向該洋人追還且金有利商船並未為盜無故被洋人焚毀該船戶豈肯甘心客人顏國棟等曾否訊明一併釋放有無遺失貨物銀錢情事案關交涉外國要件必須真實無偽方足以折服其心著薛煥李鴻章將黃德修等所坐客船因何被洋人焚毀搬去衣箱等件因

何不向洋人追給緣由據實覆陳毋得稍為隱諱

乙未

諭議政王軍機大臣等奉親王等面呈崇厚致總理各國事務衙門信函內稱副將華爾於八月間連勒慈谿受傷身故現在所部常勝軍暫交部將白齊文法恩爾德接帶英國卻欲萬人尚在未定並據法國公使哥士者函稱甯波與餘姚勢甚危急賊匪蟻至四面圍逼至宜嚴加堵禦所有前已議准該國副將勒伯勒東在甯波管帶本兵並訓練中國兵丁該副將未接中國會辦明文無權在撫請總理衙門行文李鴻章還給憑劄並令左宗棠轉飭甯波道將該處防務統交善辦必可竭力

奏錄卷九

三

部署各等語華爾以外洋歸誠之人從前雖稍有驕悍而此時既為中國效力禦賊捐軀自應獎卹優加以為外國觀感諒薛煥等必當奏請恩卹惟常勝軍素尚得力必需幹練之員方可接管白齊文法恩爾德確係何國之人是否勝任抑或徑用中國大員接管著薛煥李鴻章左宗棠妥為籌商迅速辦理至崇厚函內有英國卻欲薦人之語而哥士者又稱欲令法國副將勒伯勒東接辦甯波防務並稱管帶本兵兼訓練中國兵丁一體歸其統帶有無窒礙甯波上海曾否令其訓練兵丁並著察覈共陳至甯波為海口要郡現在情形危急設再被逆匪窺擾則閩省上海各海口亦復戒嚴防不勝防且有難再分兵攻剿

之勢左宗棠身任浙撫自應力籌兼顧以保名郡此時借資外國兵力不無後慮然專恃官兵保守而甯郡濱臨海隅人恐中國兵力不及現已飭令總理各國事務衙門與英法公使等商如令該二國人帶兵必須如華爾之呈請歸入中國版圖願受節制方可予以兵柄薛煥李鴻章亦著按照此意與在港領事等官商辦總之此事大局所關或令英法二國之人接帶此軍或仍歸中國將弁及白齊文統帶僅令英法二國合力幫助之處務當妥籌酌辦不可稍有拘泥致誤海防大局

奏錄卷九

四

總理各國事務恭親王等奏准辦理通商事務大臣薛煥署江蘇巡撫李鴻章奏稱希路斯國現派使臣列斐士前來中國換約於七月二十日已抵上海並據寄到該使呈遞臣等照會一件內稱希國君主諭令即在上海互換條約請派委大員赴滬辦理等語臣等查互換條約一事係上年議定載明條款之內茲該國既派列斐士前來中國言明即在上海互換自應准其辦理惟所請派委大員一節查一切條約上年業由臣崇倫等在津面與艾林波議定此次列斐士前來換約彼此皆係照約而行並無別項商辦之事自可無庸由京派員前往應請即於薛煥李鴻章二人內派出一員就近與列斐士互換庶較簡便至從前與英法各國換

約其條約本內均經表明請用

御實此次布路斯國情事相同自應查照成案一律辦理如蒙

俞允_臣等即當知照內閣恭用

御實後將條約各本發交三口通商大臣遣齎上海交

派出換約之員祇領辦理

恭親王等又奏據薛煥李鴻章函稱查布路斯國公使到

斐士照會內自稱住紮中國總理通商事務總領事兼署

欽差大臣查各國通商稅則內載總領事與藩臬司同品

等語今列斐士本職係總領事不應與總理衙門用平行

照會似應略予限制擬請俟換約本案辦竣後徐用婉言

奏辦案卷

五

告以嗣後仍須改用申陳該使如曉諭即可東轍令其

將原照會收回但該使能聽與否亦非確有把握等語臣

等查該大臣等函內所稱各情自係為欲存體制起見惟

薛煥等又稱未能確有把握臣等因思列斐士既經呈遞

照會無論將來能否令其收回此時總當予以照覆若徑

置之不理恐該使引以為恥必將藉口希圖來津因查該

使照會內渾書照會總理各國事務衙門並未明列臣奕

訢銜因商定仍用上年原訂條約臣崇綸及辦理三口

通商大臣崇厚銜名覆伊照會一件寄交薛煥等查收仍

令薛煥等先於司道中酌定一人出名另辦照覆一件與

之如該使允從即由給予照覆之員與之換約萬一該使

不允即將寄去臣崇綸等照覆發給而互換條約一事亦

仍歸現在

派出薛煥李鴻章等一人與之辦理臣等之意為欲少存體制

起見惟能否照此辦理之處應仍令薛煥等臨時相機公

商妥辦

諭議政王軍機大臣等總理各國事務衙門奏布路斯國公使到

池請派大員互換條約各摺片已諭令內閣將條約蓋用御寶

發交崇厚齎送上海矣所有此次互換條約即著派薛煥辦理

至薛煥等所稱該公使係屬領事不應徑用照會亦為體制起

奏辦案卷

六

見現經總理各國事務衙門擬先令於上海司道中酌派一員

出名照覆如該公使允行即由給與照會之司道與之換約另

備崇綸等照會一件該公使如果不允再將崇綸等照會發給

由薛煥與之換約償該公使必欲索取全權大臣字樣薛煥可

即援照與比利時國換約之例由薛煥擬給照會換約總之國

家體制所在爭得一分即獲一分之益惟在薛煥與李鴻章相

機籌辦諒該大臣等熟悉情形自能悉臻妥協也總理衙門片

著鈔給閱看

丁酉署江蘇巡撫李鴻章奏本年六月二十九日據通州

稟稱如皋縣屬周家圩港口訪有洋人與廣勇滋事等語

復據統帶戰船總兵李德麟稟報。與通州所稟情節。稍有未符。臣等即檄委坐捕太倉州知州方傳書前往查明。據實稟復去後。旋准督辦江北軍務都興阿咨會周家圩港居民與洋人爭鬪一案。已奏明請

旨。將彈壓辦理未善致啟爭端之水師員弁。先行分別革職摘頂。交黃彬從嚴查辦等情。七月十八日。承准寄

諭。此次啟釁。由等因欽此。又於二十九日。承准寄

諭。都興阿奏燒毀紅單大船三隻等因欽此。先後恭錄咨行查辦

各在案。茲據委員方傳書會同通州稟稱。赴周家圩港明查暗訪。該處商民云。有甯波釣船。勾雇洋人。隨船銷貨

嘉慶末末

七

來港。每日上岸酌酒滋事。民人已忿忿不平。六月初一日。洋人酒後。途遇粵勇持棍亂擊。該勇喊人捉拏。登時岸上百姓聞聲齊聚。洋人見人眾畏懼。竟水逃走。以水深港寬。二名旋經甯波船商撈尸棺殮。聞船不知去向。十一日忽來火輪船一隻。洋人上岸。捉去廣勇三名。即揚帆而去。十四日。又來輪船三隻。聲言入江捕盜。艇勇初不為備。洋人放火。將紅單船三隻燒毀。並放槍擊死百姓一名。該屍親因洋人難與較量。並未報官相驗。查此案係甯波客商勾雇洋人來港。或為保護貨物。或為藉抗楚指。均未可知。而該洋人並無領事官給發蓋印執照。本違條約。況屢次前

嘉慶末末

八

來構釁。是否甯波船商從中播弄。自應傳提該商嚴訊確情。方知曲直。惟該商船業已遠颺。無從提訊。而此船銷貨之行機。問間設如皋縣城。似可根追交出等語。臣查該員等查覆各情。與都興阿鈔咨片表大略相同。該洋人違約妄行。始則酌酒滋事。繼則毀我師船。洋人來港。並未向臣等知會理諭。其為曲在洋人。因無疑義。惟勾雇洋人之甯波船商。情殊奸詐。應即剴飭如皋縣查訪明確。將該商交出訊辦。其六月十一日捉去廣勇查係三名。十四日捉去廣勇查係十四名。據英國領事照會蘇松太道云。稱本國兵船在福山江陰地方。擊獲盜船多隻。內有盜四十五人。其船當即燒毀。有人言四十五人中。尚有良民。無從查悉。應請分別訊辦等語。據上海縣訊明盧勝金等二十八名。均係客商及船戶水手。盧勝金向管駕金有利廣東艍船。裝坐甯波王源盛號夥顏國棟等到江北買米。六月十九日行至通州周家圩對港江面。被外國人盤查。拏去衣物。燒毀船隻。將在船之人一併拉上洋船。駛回解嚴。並無為匪不法。其陳式城等十七名。即係周家圩港兩次被拏之人。陳式城供在李德麟營內當勇。管帶新福興船一隻。在周家圩港巡防。遇外國人上船盤查。將伊艙內火藥擦棄水中。搬去衣物。燒毀船隻。伊與水勇水手等。均被拉上洋

船駛回解案並無為匪不法亦無與外國人啟釁別故均
以周家圩港一案虛勝金陳武城等會稱並不知情查虛
勝金等均係船戶客商無干拖累業經分別取保釋放而
陳武城等既屬水勇在周家圩巡防該處滋事之案不能
諉為不知是否即係啟釁之人自應解回李德麟營內歸
案質審究係何人啟釁亦即責成李德麟懲辦惟據供說
毀之船僅有一隻其金有利船又在江陰地方被毀不在
一處何以該總兵等來稟燒毀紅單船三隻之語應再確
查謹會同兩江總督臣曾國藩通商大臣臣薛燾恭摺覆
陳

御批總理各國事務衙門知道

戊戌署江蘇巡撫李鴻章奏八月中旬新嘉甯紹台道史
致謬由皖來滬正與臣等商事宜接據甯波府知府林鈞
稟報法國兵與廣艇構釁叛兵勾引髮逆攻撲姚城雖經
中外官軍擊退恐該逆更圖旁竄該道隨於二十三日與
副將華爾同生輪船駛往甯郡二十九日接據該署道稟
稱探聞賊由杭州渡江不下十餘萬二十五日寅刻突入
慈谿縣城照會英國總兵分撥輪船會同參將布典有舊
在大西壩一帶節節防守郡城兵丁有限外國教習洋槍
隊號稱二十餘名聞止一千數百名實數無從稽覈處此

紀無兵勇之時不得不俯順輿情暫用西兵防守無如賊
氛正惡市肆不通官稅日絀艱窘萬狀請求臣處撥解餉
銀以蘇困涸等語續據蘇松太道吳煦稟稱華爾於抵甯
後聞慈谿復失即於二十六日督帶常勝軍駛至半浦距
慈谿二十餘里由陸路策馬進兵二十七日黎明親赴城
下周恩閱視指揮兵頭六人率眾登城該副將在後督隊
正用千里鏡窺看賊勢不期賊從城上放槍適中華爾胸
腕子從背出登時暈倒為隨後通事扶救日船其特派令
登城之常勝軍已一擁冒煙直上賊匪紛紛潰敗被我兵
擒斬甚眾立將慈谿縣城克復而華爾受傷回船自知不
救飛棹回郡因慈谿守兵太單復調防甯之常勝軍二百
六十名馳赴防守二十八日華爾傷重殞命等情臣查甯
波正值喫緊據史致謬請兵請餉上海唇齒相依設難膜
視已飭勸諭甯屬紳商湊集英洋二萬圓紹屬紳商湊集
英洋一萬圓先後委員馳解接濟復飭吳煦派法恩爾德
在松江挑選常勝軍槍破隊四百五十名仍坐輪船於本
月初二日駛往協防英法二國亦派兵船各一隻同往甯
郡當可無虞至常勝軍除前調赴甯波由甯應付糧餉外
現留松江者據吳煦稟稱共有四千五百餘名向由華爾
教練口糧極重每月需餉不下七萬兩惟華爾新亡一時

未便遣散。又華爾遺言擬暫交白齊文法思爾德會同管帶查白齊文法思爾德二人。自前年雇令攻克松郡。即在軍中。白齊文亦經具稟願隸中華。奏奉

諭旨。先賞四品翎頂。嗣以簫塘戰勝復家。

恩賞三品頂帶。法思爾德亦尚奮勇。可暫令會帶等語。又據吳煦

面稟。吳領事奉華陀照會。英國提督欲派兵頭接管此軍。臣覆查常勝一軍。先由關道失照飭派華爾教練。是以前

撫臣薛煥奏委該道會同蘇松糧道楊坊統帶。每有調遣。皆轉由該道飭遵。以符體制。今若由西人專管。恐未必悉

就範圍。或改派華官經理。又未必兩相浹洽。經臣與吳煦

奏奉

十一

再四商議。自當仍令該關道會同統帶。其白齊文法思爾

德是否勝任。並應否允准英國派人幫同教練之處。由該

道妥酌飭遵。如白齊文等果忠勇出力。自不妨破格獎勵。

如常勝軍不能如前得加。即將人數口糧酌量裁減。亦責

成該道秉公覈辦。仍應聽臣調度。並隨時察酌奏明。請

旨定奪。再查副將華爾係美國部落鈕要人。前充該國武弁。咸豐

十年來游中土。經吳煦雇令管帶印度兵。隨攻嘉定太倉。

並兩次克復松江府城。屢攻青浦。身先士卒。疊受重傷。旋

因奉

旨撤印度兵。華爾赴道具稟。願隸中國臣民。吳煦留令管帶常勝

軍。協守松江。本年正月率五百人。破賊十餘萬於松江之迎禧灣。天馬山等處。以少勝多。功績最奇。復邀同英法二國兵。攻毀高橋。蕭塘等處賊壘。據吳煦稟稱。本年春。前

泥屢瀕於危。而能幸轉為安者。華爾之力為多。疊沐

恩施。由四品翎頂加三品頂帶。副將銜。並以副將補用。一再傳

旨褒嘉。有臣抵滬。災事以來。該副將頗遵調遣。屢次派令會勘金

山衛城。進攻劉河逆匪。所向克捷。又奮力克復青浦。並有

力圖掃蕩蘇州賊匪之議。似此忠勇性成。例以中華曉將

洵已出色當行。得之外國通臣。尤屬難能可貴。臣已督令

吳煦等為改中國冠裳。易棺收殮。葬於松江。以全其效命

中朝之志。該副將華爾於松江甯波戰功尤著。此次攻克慈谿

殞命。實屬可敬可憫。相應奏懇

天恩。飭部從優議卹。並於甯波松江兩處建立專祠。以慰忠魂。

諭內閣。李鴻章奏。副將克復慈谿。中槍傷亡。懇請建祠優卹。一摺。

副將華爾。以美國部落之人。具稟願隸中國版圖。在上海隨同

官軍進攻嘉定太倉。克復松江府城。復能破賊於松江之迎禧

灣。天馬山等處。並會同外國兵弁。攻毀高橋等處賊壘。朝廷嘉

其戰功。屢著。疊沛恩施。以副將補用。茲據李鴻章奏。浙江逆匪

寇伺甯波。攻陷慈谿。華爾聞信。即管帶常勝軍進剿。指揮兵勇

登城逆賊。從城上放槍。適中華爾胸腹。子從背出。登時斃命。當

經華爾所帶常勝軍將慈谿縣城克復。華爾曰甯波後於次日殞命等語。覽奏實深嘉憫。洵屬義勇性成。無忝戎行。現經李鴻章已飭吳煦等妥為殮葬。並著於甯波松江兩府建立專祠。仍交部從優議卹。以慰忠魂。而示優異。

諭議政王軍機大臣等。李鴻章奏副將華爾克復慈谿中槍傷亡甯郡防守喫緊一摺。已明降諭旨。將華爾交部優卹。並於甯波松江建立專祠矣。惟洋人前在總理各國事務衙門微露其詞。華爾既經傷殞。若在中國豐碑高家表揚事蹟。以為榮耀。卽著薛煥李鴻章酌度辦理。前因恭親王等面呈崇厚信函。內稱華爾受傷殞命等情。當經諭知薛煥李鴻章左宗棠妥籌嚴辦。常

奏案九

十一

勝軍素稱得加。第前據薛煥等奏稱募足三千名。何以此次留駐松江者有四百五十餘名。是此軍為數不少。白齊文能否勝任。將來能否就我範圍。不可不豫行籌及。恐稍涉遷就。日後轉成尾大不掉之勢。徒糜餉項。不如交中國大員管帶。易為駕馭。或一時無此勝任之員。仍須暫交白齊文接統其隊。以示籠絡。著薛煥李鴻章悉心察度。毋貽後患。至英國提督欲派兵頭接管。尤多窒礙。著薛煥李鴻章飭令吳煦設法阻止。如其再三懇請。亦必如華爾之歸中國。版圖受我節制。方可允行。法國武官接帶常勝軍一事。其議已寢。其所練甯波兵勇。須與該國武官議明。令其暫時管帶。聽中國調遣。所有籌防甯波一切事宜。准

其會同商辦。仍須聽地方官主持。均著薛煥李鴻章遵照體察相機籌辦。

庚子總理各國事務恭親王等奏。前據法國哥士者函稱甯波一帶危急。前議本國副將勒伯勒惠在甯波管帶本兵並訓練中國兵丁一節。諸達備公文行知蘇撫。立即給憑。令其星馳赴甯防守。臣等告以法國兵丁雖稱勇往。但不諳地方形勢。非歸中國大員調度。恐意見歧出。於行軍非宜。卽如副將華爾。曾經具呈願隸中國版圖。故能屢次戰捷。而後去後。昨據法國照會。勒伯勒惠現令暫離本國水師參將。權受中國職任。請飭借印信文憑。給與該副將

奏案九

十四

為署理浙江總兵之據。聽浙江巡撫及甯波道節制各等語。臣等查法國因甯波海口緊要。願將本國官員歸中國大員節制。具見和好真忱。惟該副將既歸該省大員節制。自應由該省督撫給付劄憑。以一事權。相應請

旨飭下通商大臣薛煥。江蘇巡撫李鴻章。浙江巡撫左宗棠。照辦理。該副將勒伯勒惠在甯波所練中國兵丁。共計一千五百名。應給餉項。當按照舊章支放。不宜扣減。該副將既受中國職任。卽應一視同仁。遇事持平。按照中國法制辦理。不得稍有偏倚。亦不准稍有寬縱。以肅律。應請一併飭下薛煥等。妥籌章程。束公約束。用資防守。

恭親王等人奏防守地方。借用外國兵丁。本多流弊。惟甯波為海疆要地。昨據江蘇撫臣李鴻章奏稱甯郡兵勇。所存無幾。外國教習洋槍隊。號稱二千餘名。聞止一千餘名。當此絕無兵勇之時。不得不俯順輿情。暫令西兵防守等語。是甯波兵勇單弱。該撫等已令西兵防守。然與其游騎無主。莫若暫歸中國大員節制。以期呼應較靈。且臣等風聞法國兵丁。與中國武弁布與有等。有在洋互鬧之事。李鴻章摺內。亦稱法國兵船。有在洋與廣艇搗撞之事。所聞亦非虛語。尤應收為我用。以派其費。俟左宗棠等克復金華。兵力足以兼顧。即行察看情形。撤回法國。仍用中國官

奏稿卷九

十五

兵防守以壯聲威

諭議政王軍機大臣等。恭親王等奏。籌議法國派兵防守甯波海口。鈔錄法國照會呈覽。並兵力不敷。權宜辦理各緣由等摺。片昨據李鴻章奏。製造重陷慈船。旋即克復。甯郡防守喫緊。摺內據稱甯郡兵勇。所存無幾。外國教習洋槍隊。號稱二千餘名。聞止一千餘名。當此絕無兵勇之時。不得不俯順輿情。暫令西兵防守等語。本日總理各國事務衙門奏。據法國照會。伊國副將勒伯勒魯。現今暫離本國水師參將。權受中國職任。請飭備印信文憑。給與該副將。為署理浙江總兵之據。聽浙江巡撫及甯波道節制等情。請飭薛煥李鴻章。左宗棠查照辦理。法國因美

國華爾謀歸中國。屢立戰功。疊荷褒獎。以為榮耀。現值甯波海口喫緊。願將伊國副將勒伯勒魯。權受中國職任。帶兵防剿。是其願為中國出加以敦和好之忱。尚無虛假。且據該國照會內有甯紹紳士公呈。甯波道移知上海道。轉請法國即派勒伯勒魯。赴甯郡籌辦防守。可期人心輯睦。以保無虞等情。當此海口地方兵勇缺乏之時。自應俯順輿情。以資守禦。惟用外國之兵。以剿賊。必須聽受中國節制。其所保守地方。仍應中國主持。方為無弊。現由總理各國事務衙門與之定議。該國情願以勒伯勒魯。權受中國職任。聽浙江巡撫及甯波道節制。著薛煥李鴻章。左宗棠將該副將在甯波所練中國兵丁一千五百名。應

奏稿卷九

十六

給餉項。即行按照舊章支給。並據恭親王等奏稱。以該副將既歸該省大員節制。即應由該大臣巡撫。給付劄憑。以一事權。即著薛煥李鴻章。左宗棠等悉心妥籌。或由李鴻章或由左宗棠發給勒伯勒魯劄付。既須事權歸一。又須力能控制。方免紛歧。遲誤。該副將既受中國職任之後。即應一視同仁。遇事持平。辦理一切。按照中國法制。不得稍存偏倚。亦不得稍有寬縱。以前軍律文致。謬到甯郡。未知於該處情形。及駕馭事宜。能否諸悉。薛煥等務即督飭該道。於該副將所領之軍。及甯郡兵勇。賞功罰罪。以及稟報戰守各情。務令秉公覈實。其支給錢糧。尤不得有絲毫扣減。浮冒等弊。致為外國人所輕視。至善防一節。先

經法國公使欲統歸勒伯勒東辦理復經總理各國事務衙門與之再三籌論始願歸甯波道督辦惟上年甯郡失事英國人在京歸咎於中國官不肯照伊布置辦理以致誤事此次如該副將有所著商務飭該道員與之和衷共濟不得稍有齟齬致誤機宜一俟左宗棠等克復金華兵力足以兼顧甯波一帶即行察看情形將勒伯勒東撤回法國仍用中國官兵防守毋庸俟浙省全行平靖方令撤回其法國照會內稱前次到浙之該國立參將可以仍回上海即華爾舊屬弁目亦可調回並望將廣東叛眾招回安撫等語甯郡防務既由該道督同勒伯勒東辦理自應專一責成惟艇船叛眾可否招回及外國人能否與

奏稿卷九

十七

布與有所帶艇勇相安無事其如何妥為調處洋弁並約束艇勇之處仍著薛煥等妥籌辦理無稍貽誤原摺片著鈔給閱看再近來外省接奉廷寄往往互相傳播事關軍務機宜尤宜慎密此次寄諭雖於洋人事無所用其隱諱然亦應格外慎密自後無論何項寄諭該大臣巡撫等均須親自拆閱不准假手左右之人致有洩漏傳播以昭慎重

法國照會

為從權議准速行照會以固結兩國和好事案查去年製賊窺擾浙省占踞甯波經本國提督卜因本國水師參將勒伯勒東前於咸豐十年七月在上海督兵擊退窺賊謀

勇策著故向上海道借來火輪船一隻交勒參將領赴甯波會同英國總兵官籌辦一切防堵事宜其時該參將不獨擊走賊眾退出甯波抑且出力之處甚多訓練中國兵丁由五百名漸至千五百名並派本國前任水師參將現任甯波稅務司日意格帶領勇奮勇當先於該處甚有裨益後因上海道索還所借輪船本國提督因勒參將無所憑藉不能准其仍留甯波勒參將止得亦回上海但勒參將之在甯波無論商賈民人等皆甚悅服故地方帖然無事自勒參將一去甯波眾心無所繫屬而廣東海勇遂勾引賊匪攻犯餘姚前本大臣接到上海領事來稟

奏稿卷九

十八

內稱接據甯波道來文稱據甯波紹興等處紳士五十六人呈懇移知上海道轉請法國提督即派勒參將前來甯波籌辦防守事宜本大臣因思甯波海口係咽喉重地若賊再行窺入則

貴國與本國均多妨害必宜及早嚴防本大臣雖未接到本國總理各國事務大學士特鈔諭及此事本大臣自願擔承擅專先行酌辦即准本國勒參將暫行離任水師參將權受

貴國職任此二日內本大臣應即行文陳請本國總理各國事務大學士轉咨總理海洋事務大學士照議辦理一面

行知上海本國提督照准請其飭催勒參將星馳赴甯今請貴王大臣按照昨與本大臣面商之意飭備印信文憑給與勒參將為署理浙江總兵之據聽浙江巡撫及甯波道節制甯波一帶防務該道督同該總兵公辦庶幾事權歸一其前次到浙之本國立參將可以仍回上海卽華爾舊屬弁即亦可調回並望其將廣東叛眾招回安撫銷內憂卽可以拒外患至於勒總兵及所屬弁兵俸餉等項應照前此給付華爾舊章由甯波道按時支放不宜扣減再該總兵係暫行留辦

貴國事務為時至多俟浙省平靖一經撤防該總兵卽當卸

奏摺卷九

十九

事回國請頒查照施行

甲辰總理各國事務恭親王等奏江西湖南燒毀教堂之案層見疊出幾至應接不暇雖據湖南巡撫毛鴻賓將湘潭等縣令奉泰摘頂勒限賠修並據江西巡撫沈葆楨自請展議惟迄今數月以來所有該教士被毀之屋宇貲財書籍衣服等項總未完結以致湖南江西各傳教士紛紛來京向法國欽差公館朝夕聲訴臣等面晤法國哥公使堂經剖晰並照會往還始覺稍有端緒臣等查習教之民猶是

朝廷之赤子苟無悖亂不法之事卽不得意存歧視稍涉欺

陵今查教堂被毀致釁之由各執各詞業據哥公使逐層剖晰雖各省實在情形非臣衙門所能周知然該教士屋宇貲財書籍衣服無不被毀豈肯甘心漢陝漢回互脚前揪非遙總因不能持平辦理所致此事懷不善為調停誠恐愈激愈堅益難水乳現據哥公使所擬各條事多隔閡難行然究應如何結局臣衙門揣度外省情形究不如該省目勢較為親切應將原文鈔錄請

旨飭下該兩省督撫悉心酌覈何者可以准行何者礙難允准務卽持平商榷一秉大公如以其中均屬窒礙一無可採究應如何設法安妥俾無異議不至為不了之局卽由該督

奏摺卷九

十

撫飛達覆奏刻下湖南方主教江西羅傳教士在京坐守前案一日不結一日不歸且法國現議同守甯波其武將令歸中國節制足見和好真忱前項燒毀教堂事件尤應速為完結以弭釁隙總之批釁不難收局不易務飭各該地方官圖終慎始萬勿逞一時之忿不顧大局是為至要諭議政王軍機大臣等總理各國事務衙門奏江西湖南燒毀教堂之案久懸未結請飭該督撫妥速持平設法辦理並將照會等件照錄呈覽一摺江西湖南燒毀教堂之案層見疊出前據毛鴻賓奏請將湘潭等知縣摘頂勒限賠修沈葆楨奏自請展議均經分別批諭茲據總理各國事務衙門奏稱江西湖南燒

毀教堂之案。迄今數月。所有該教士被毀之屋宇貨財書籍衣服等項。總未完結。以致各教士紛紛來京。向法國往京公館朝夕聲訴。經該衙門與該國哥公使疊次剖辦。並照會往還。始能稍有端緒。據該公使照會內所擬各條。事多隔閡。惟究應如何結局。仍應酌度外省情形辦理等語。習教之民。猶是朝廷赤子。苟無悖亂不法之事。即不得意存歧視。稍涉欺陵。江西湖南兩省教堂被毀。該教士等屋宇貨財等件。數月未能歸結。豈肯甘心漠視。漢回互鬭。即因回教與地方百姓肇釁之初。該地方官吏不能持平辦理所致。此事儻不善為調處。難免激成事端。自應速為完結。以彌閒隙。著沈葆楨毛鴻賓即將該兩省燒毀教堂一事妥速辦理。其照會並條款告示擬索各件。務各悉心酌覈。何者可以准行。何者礙難允准。持平商榷。一秉大公。固不可因袒護教民。辦理偏重。致失人心。尤須熟思審處。知挑釁之難。收局之非易。飭各該地方官圖終慎始。毋違一時之忿。置大局於不顧。如或其中條款等件。均屬窒礙難行。究應如何設法安妥。俾無異議。不至成不了之局。即著該撫等飛速覆奏。該衙門及法國照會等共三件。均著鈔給閱看。

法國照會

為照會事。湖南江西教民各事。現擬會議條款底稿。送請貴親王從速辦理。教中各事。將及一載。各省大吏不能實

指主教傳教罪名。借端巧為排陷。顯背和約第十三第三十六等款。然本大臣念兩國友誼。並深悉貴親王於此等事件。必須多費周折。故始為延緩。冀得調停妥適。但目下無可再延。方主教羅傳教古亦亟欲回籍。二三日內。本大臣親赴總理衙門定議。一切俾得妥速施行。為此照會。計黏會議擬案。

大清欽命大法欽差為會議事。今將湖南江西兩省天主教傳教士及奉教人等被擾各案。議准賠修事宜。開列於後。一總理衙門應即行文嚴切咨照兩湖總督官。湖南巡撫毛。兩江總督官。江西巡撫沈。飭業所屬官員及士民人等。

以後不得仍蹈前轍。否則惟該省督撫是問。所有應行咨文。由總理衙門自行發遞。一分再備一分四件。其湖南二件。交與方主教。其江西二件。交與羅傳教士。各自齎往該省。

○湖督官中堂於方主教到時。江督曾中堂於羅傳教士到時。均應躬親延見。待以賓禮。接收所齎公文。委員護送前往長沙南昌沿途飭辦住所。款待如禮。到長沙南昌後。即備公館居住。兩日內湖南巡撫毛大。江西巡撫沈大。亦以賓禮接見。面收公文。若地方官未能將所事妥商辦竣。即准方主教羅傳教古拜謁該省撫軍。當面告知。不

得託故不見。設有受辱受傷等事。亦惟各該省撫軍是問。
○湖南巡撫毛大人。應飭地方官。將大道上所嵌十字架。
立即起除。將應出告示刊刻。不得與底本稍有不符。發給
長沙府衡州府湘潭縣等處。各貼四張。實貼一月。毋任摧
毀。本年三月初六日欽奉。

上諭一。遣方主教開明發貼何處。即請每處給發四張。江西巡撫
沈大人於羅傳教士到後。亦將告示刊印。偏發各府州縣
張貼。並發貼欽奉。

上諭與湖南辦法無異。

四方主教將去年被災各處天主堂學堂藥材膏育嬰堂

奏稿

三

等公所及教民住房。並所失贓賍。約值銀四萬餘兩。開列

清單。呈毛大人。約六箇月內。天主堂公所。一律照舊建

成。方主教所失書籍衣服等物。中國無由照賠。飭令已革

縣令三員。措銀三千兩。交方主教自行製辦。由方主教寫

付收條為據。至該處教民破家者甚多。難以按實賠補。亦

著該革員三人共出銀二千兩。送請方主教當面酌定。何

人應給若干。無偏無漏。於被難教民中。擇其年高品正者

二人。給與頂帶。以示矜恤。

吾江西教民被擾之際。喪失贓賍。約值銀七萬餘兩。內有

羅傳教士名下一萬餘兩。因羅士舊有育嬰堂兩所。在南

昌城內。去年被災。現在江西巡撫沈大人。應將南昌省城

撫州門外官育嬰堂。並地基一切產業。賠還為天主堂之

育嬰堂。即將該地契送總理衙門。轉交法國全權大臣公

署存照。於羅士一萬銀兩。內銷除銀三千兩。其餘七千兩

內。由該地方官措交二千兩。為賠補羅士等費。再將被災

天主堂照舊建成。至於教民所失。約值六萬餘金。先將南

昌城內教民鋪面六七處查明給還。其鄉村教民。被人占

去之田地。亦即查還。俾得各資生業。被難教民所失若干

持平覈辦。此外備銀五千兩。賠償教民所失家具。如地方

官籌款不敷。即著捏控唆使之夏子春徐士章。出銀添齊

奏稿

三

六箇月內一律辦竣。

○湖南衡州府湘潭縣二城內。康熙乾隆年間。舊有天主

堂及各項產業。江西蕪城鎮。道光年間。燒毀天主堂及鋪

面等項。現在應查明送還。或另行賠償。

○方主教羅傳教士暨他主教傳教士等。均受切身之災。

驚恐流離。奔走至京。來往花費甚多。現在湖南巡撫應在

長沙城內。擇取空閒廟宇公所。須得房屋整潔者。約地十

五畝。上下。送歸方主教為教中公業。江西巡撫在九江府

城內。亦擇廢廟。或空閒公所。房屋整潔者。約地十五畝。上

下。送交羅士為教中公業。繕立契據。遞至總理衙門。轉交

法國全權大臣公署收存

公江西滋事。因見湖南已為禍首。故敢放光。而湖南事援之。皆因前任銜永道馮崑情性乖張。唆使士民與教中為難。疊端一聞。幾於有乖和好。現在該員無論職官何處。應請

旨革職。永不敘用。

附告示擬臺

為曉諭事。天主教入中國。業經三百餘年。原為勸人行善。並無惑世誣民之術。自順治年間。我

世祖章皇帝因天主教傳教士湯若望修正歷法。

奏稿卷九

二十五

御賜扁額。以旌其能。嗣後康熙時與俄國罷兵議和。乾隆時製造磁位。用以平靖西域等處。法國傳教士之力居多。近年凡通商各口。有賊眾臨境。天主教傳教士無不立率教民當先禦敵。本年法國卜提督在上海血戰捐軀。當奉

諭旨宣慰。

褒贈有加。其教以尊崇天主。忠君孝親愛人。如己為根本。而其人莫不潔身克己。以存誠樂善為操修。凡來此傳教者。皆捨其家屬。資產。終老不回。其視中國休戚。並非漠不相關。中國與法國議和之際。有孟董兩主教。極力從中說合。並非包藏禍心。已可概見。傳教之費。皆由本國及鄰近諸國幼

年男女。逐日捐助做費。集成鉅萬。運來分給各主教。建造

天主堂。及義學。施藥。育嬰。等公所。故見有遺棄嬰孩。即收養堂內。待其稍長。各授以業。而後遣之。傳教者見善力行。乃內地人目為邪術。左道。滋事。各案。皆始於一二剛愎自用之徒。謂奉教者有採生折割之事。即指教內有謀為不軌之人。兩省結黨橫行。貽患桑梓。將誰歸咎。今准

欽命總理各國事務衙門。錄據大法欽差公使大臣。哥羅霞。咨行到本部。堂部院。令即出示曉諭。誠恐爾等民人。囿於方隅。習聞謬說。吟域未除。何以安輯地方。以上副

朝廷保赤睦鄰之至意。為此示仰閩省士紳軍民人等知悉。

奏稿卷九

二十六

查釋前疑。痛除已見。僅敢再蹈前轍。定即嚴拏懲辦。其各懷遵毋違。特示

給法國照會

為照會事。前因湖南泰泰湘潭等縣。燒毀天主堂學房。藥材房之案。將各該縣令等摘去頂帶。勒限賠修。並飭查拏首犯等因。照會貴大臣。旋接貴大臣致本衙門各大臣來函。縷述一切。並各大臣會晤。歷次暢談。剴切詳明。均已洞悉。所燒房屋。勒限賠修。貴大臣慮及地方官勒索百姓。更加記恨。益見愛民為心。不分中外。並能均見啟蒙之源。本爵實深佩服。應即行文該督撫。嚴飭地方官妥為修理。不

准絲毫騷擾百姓。由該省遴委妥員嚴密訪查。如有假公濟私。欲財肥己等弊。即行奏參嚴懲。

上諭送來。即可分發。大道所設十字。即行起除。所稱請官中堂委員護送主教由武昌前往長沙衡州湘潭三處。及官中堂毛中丞好言相慰一節。均可照辦。查本爵與貴大臣辦事以來。將及兩載。無不心心相印。一秉大公。今貴大臣因湖南賠修房屋。慮及百姓記恨。亦與本爵之意相合。因思百姓可與圖成。難與慮始。今欲習教之民。與不習教之民。耦俱無猜。自非旦夕之事。然俟事端既啟。始策彌縫。所傷已自不少。與其躊躇於事後。孰若審慎於幾先。幸得貴大臣

奏稿卷九

三

與本爵一意同心。亡羊補牢。今尚未晚。因擬保護教民章程三條。以冀收潛移默化之效。為此照會貴大臣。想貴大臣亦必以為然也。

保護教民章程三條

一。教主神父分赴各省。宜慎擇良善也。查外國傳教者。分赴中國各路傳教。無非勸人為善之意。果能中國多一善士。即天下少一莠民。但恐一意招徠。來者不拒。在良民誠心向善。自不至或有他虞。萬一素行無賴之人。託名習教。一經涸跡其中。難保不向鄰里鄉黨肆行無忌。彼同鄉共里。一旦以眾人之所輕賤者。忽為外國所尊禮。其心已有

所不服。又況特有護符。更加扶掖。安得不激成事端。迨釁隙既開。即多方補救。終難家喻戶曉。盡釋其疑。是誤收一敗教之人。即添一教中之害。自不若事先審慎。防患於未然。嗣後傳教者。於願意習教之人。務宜悉心查訪。實係安分良民。方許從游。如有品行不端。或已經犯法。欲借習教為護符。即行屏斥。不納。如此辦理。則善士盈庭。門牆清靜。百姓雖不盡習教。當不至以身不習教。因於習教者稍有猜疑。

奏稿卷九

三

一。地方官宜準情酌理。分別待外國傳教及中國教民也。查外國傳教。係知禮之人。今在中國傳教。於地方親民之實。有主客之義。況傳教意主勸善。並不干預地方公事。如有要件。欲與地方官會晤。自係賓主來往之常。在地方官不得推託不見。如實有公務未能分身。亦可商明另訂期會。傳教者亦不得因偶爾未晤生疑。至中國傳教習教諸人。雖奉外國之教。猶是中國之民。自應守中國法度。地方官不得因其習教。稍有歧視之心。該傳教習教者。亦不得恃教自尊。藐視官長。如乘坐四輪輿。地方官平行等事。試思中國奉

至聖之教。何嘗因一經讀書。遂敢妄自尊大。不循禮節。欲與官長抗衡乎。天主教神父。本係生長外國。今在中國傳教。或